

#### RU Инструкция по монтажу и эксплуатации

Преобразователи напряжения DCDC06, DCDC12 и DCDC24 представляют собой тактируемые, не изолированные преобразователи напряжения. Вход и выход защищены внутренним предохранителем. Во время работы светится светодиод на лицевой панели.

Рис. <b>1</b>	1	Светодиод	4	(-) минус 24 В вход
	2	(+) 12 В потребителя	5	(+) плюс 24 В батареи/зажим 15
	3	(-) минус потребителя		

#### Указания по технике безопасности

- Электроприборы не являются детскими игрушками!** Поэтому всегда храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Не эксплуатируйте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги (например, дождя).
- Установите преобразователь напряжения в хорошо вентилируемом, сухом месте.
- Преобразователь напряжения нагревается во время работы; температура корпуса может достигать значения выше 40 °C.
- Во избежание образования электромагнитных помех присоедините преобразователь напряжения по кратчайшему пути.
- Используйте только кабели, которые допущены для токов согласно техническим данным.

#### Объем поставки

1 преобразователь напряжения, 4 винта

#### Монтаж преобразователя напряжения

- Снимите два держателя с преобразователя, выдавив один конец держателя из корпуса преобразователя.
- Приложите шаблон для сверления (рис. **1**) к монтажной поверхности и разметьте отверстия.
- Перед сверлением убедитесь в том, что за монтажной поверхностью отсутствуют электрические провода.
- Просверлите четыре отверстия сверлом с диаметром 3 мм.
- Закрепите держатели винтами, входящими в объем поставки.
- Вставьте преобразователь напряжения в держатели.
- Выполните электрическое соединение преобразователя напряжения, используя входящие в объем поставки или аналогичные кабельные наконечники. Полностью наденьте кабельные наконечники на контактный язычок.
- Проверьте надежность контакта, сместив взад-вперед кабельные соединения.

Технические данные	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Входное номинальное напряжение:	20 – 30 В		
Входной ток покоя:	8 мА		
Входной номинальный ток:	5 А	10 А	18 А
Выходное напряжение:	13,8 V $\pm$ – 10 <span> </span> %		
Номинальный выходной ток:	6 А	12 А	24 А
Выходной пиковый ток на 2 с:	10 А	18 А	30 А
Размеры В x Ш x Г (мм):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Вес:	0,45 кг	0,5 кг	0,7 кг

#### PL Instrukcja montażu i obsługi

Przetworniki napięcia DCDC06, DCDC12 oraz DCDC24 są sekwencyjnymi, nieizolowanymi przetwornikami napięcia. Wejście i wyjście są chronione przez wewnętrzny bezpiecznik. Dioda LED z przodu świeci się podczas pracy.

Рис. <b>1</b>	1	LED	4	(-) Wejście 24 V minus
	2	(+) Przetwornica 12 V	5	(+) Akumulator/Zacisk 24 V plus 15
	3	(-) Przetwornica minus		

#### Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!** Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu otwartego ognia oraz innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie.
- Należy chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią (np. deszczem).
- Zainstalować przetwornik napięcia w dobrze wentylowanym i suchym miejscu. Przetwornik napięcia ogrzewa się podczas pracy i może osiągnąć temperaturę obudowy przekraczającą 40 °C.
- Podłączyć przetwornik napięcia do akumulatora w możliwie najkrótszy sposób, aby uniknąć zakłóceń.
- Użyć przewodów, które są zgodne z danymi technicznymi dopuszczone dla danych wartości prądu.

#### Zakres dostawy

1 przetwornik napięcia, 4 śruby

#### Montaż przetwornika napięcia

- Usunąć dwa uchwyty z przetwornika poprzez wyciśnięcie jednego końca przetwornika z obudowy przetwornika.
- Przytrzymać prowadnicę wiertła (rys. **1**) na powierzchni montażu i obrysować wywiercone otwory.
- Upewnić się przed wierceniem, że za powierzchnią montażowa nie znajdują się żadne elektryczne instalacje.
- Wywiercić cztery otwory wiertłem 3 mm.
- Przymocować uchwyt za pomocą dołączonych śrub.
- Wprowadź przetwornik napięcia do uchwyty.
- Podłączyć elektrycznie przetwornik napięcia za pomocą dołączonych lub odpowiednich końcówek kabli. Wsuń końcówki kabli całkowicie do sprężyny stykowej stykowej.
- Sprawdź bezpieczeństwo kontaktu poprzez przesunięcia połączeń kablowych.

Dane techniczne	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Wejściowe napięcie znamionowe:	20 – 30 V		
Prąd spoczynkowy wejściowy:	8 mA		
Prąd znamionowe wejściowy	5 A	10 A	18 A
Napięcie wyjściowe:	13,8 V $\pm$ – 10 <span> </span> %		
Prąd znamionowy wyjściowy:	6 A	12 A	24 A
Prąd szczytowy wyjściowy w czasie 2 s	10 A	18 A	30 A
Wymiary W x Sz x G (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Waga:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

#### SK Návod na montáž a uvedenie do prevádzky

Menič napätia DCDC06, DCDC12 a DCDC24 sú takované, neizolované meniče napätia. Vstup a výstup je chránený internou poisťou. LED na čelnej strane svieti počas prevádzky.

Obr. <b>1</b>	1	LED	4	(-) mínus 24 V vstup
	2	(+) 12 V spotrebič	5	(+) plus 24 V batéria/svorka 15
	3	(-) mínus spotrebič		

#### Bezpečnostné pokyny

- Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!** Prístroj uschovajte a používajte vždy mimo dosahu detí.
- Porovnajte údaje o napätí na výrobnom štítku s existujúcim zdrojom napätia.
- Pred prevádzkou prístroja sa uistite, že je prípojný kábel nepoškodený.
- Prístroj neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Prístroj nikdy neponorte do vody.
- Chráňte prístroj a káble pred vysokými teplotami a mokrom (napr. dažďom).
- Menič napätia namontujte na dobre vetrané a suché miesto. Menič napätia sa počas prevádzky zahreje a môže dosiahnuť teplotu na kryte vyššiu ako 40 °C.
- Menič napätia pripojte k batérii podľa možnosti čo najkratšou cestou, aby sa predišlo poruchám napätia.
- Používajte len káble, ktoré sú schválené pre daný prúd podľa technických údajov.

#### Obsah dodávky

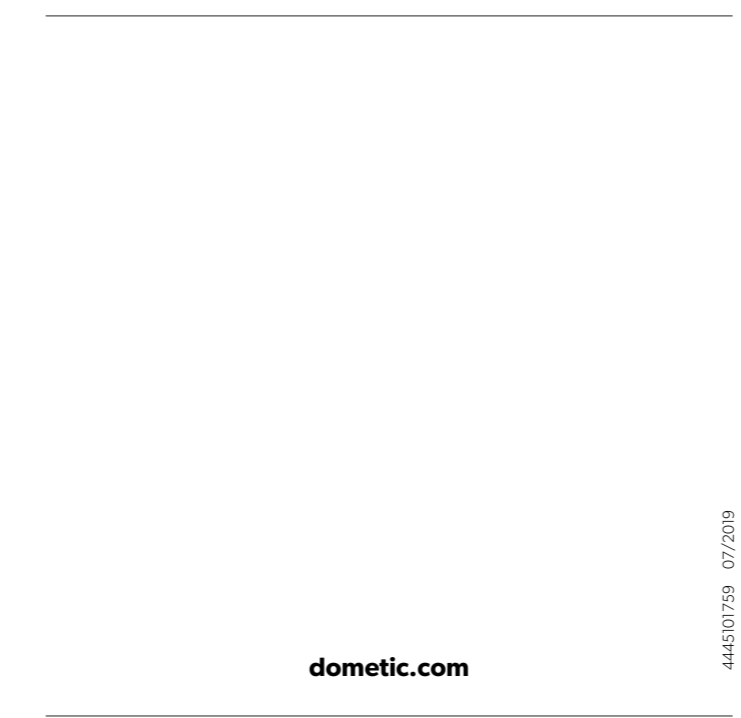
1 menič napätia, 4 skrutky

#### Montáž meniča napätia

- Odstráňte dva držiaky z meniča tak, že koniec držiaka odtlačíte od krytu meniča.
- Podržte vrtáciu pomôckou (obr. **1**) na montážnej ploche a naznačte otvory na vŕtanie.
- Uistite sa pred začatím vŕtania, že sa za montážnou plochou nenachádzajú žiadne elektrické vedenia.
- Vyvŕťajte štyri otvory vŕtákom s priemerom 3 mm.
- Upevnite držiaky priloženými skrutkami.
- Zacvaknite menič napätia do držiakov.
- Na elektrické pripojenie meniča napätia použite priložené alebo rovnocenné káblové koncovky Káblový koncovku nasuňte celkom na kontaktný jazyček.
- Skontrolujte bezpečnosť kontaktu pohybovaním káblových prípojek.

Technické údaje	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Vstupné menovité napätie:	20 – 30 V		
Vstupný pokojový prúd:	8 mA		
Vstupný menovité prúd:	5 A	10 A	18 A
Výstupné napätie:	13,8 V $\pm$ – 10 <span> </span> %		
Výstupný menovitý prúd:	6 A	12 A	24 A
Výstupný špičkový prúd pre 2 s:	10 A	18 A	30 A
Rozměry V x S x H (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Hmotnosť:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

#### Mobile living made easy.



<b>YOUR LOCAL DEALER</b>	<b>YOUR LOCAL SUPPORT</b>	<b>YOUR LOCAL SALES OFFICE</b>
<b>dometic.com/dealer</b>	<b>dometic.com/contact</b>	<b>dometic.com/sales-offices</b>

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
**DOMETIC GROUP AB** • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden

#### CS Návod k montáži a obsluze

Měníče napětí DCDC06, DCDC12 a DCDC24 jsou přepínací neizolované měniče napětí. Vstup a výstup je chráněn interní pojistkou. Za provozu svítí LED na čelní straně přístroje.

Obr. <b>1</b>	1	LED	4	(-) vstup minus 24 V
	2	(+) spotřebič 12 V	5	(+) plus 24 V baterie/svorka 15
	3	(-) spotřebič minus		

#### Bezpečnostní pokyny

- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Uschovávejte a používejte přístroj vždy mimo dosah dětí.
- Srovnajte údaje o napětí na typovém štítku s hodnotami stávajícího zásobování elektřinou.
- Přístroj nikdy neprovazujte v blízkosti nechráněného plamene nebo jiných zdrojů tepla (vytápění, intenzivní osvětlení sluncem, plynová kamna atd.).
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.
- Chraňte přístroj a kabely před účinky horka a mokra (např. deště).
- Namontujte měnič napětí na dobře větraném a suchém místě. Měníč napětí se za provozu zahřívá a teplota povrchu může přesáhnout 40 °C.
- Připojte měnič napětí co nejlíže k baterii, tím zabráníte vzniku rušivých napětí.
- Používejte pouze kabely, které jsou schválené pro proudy podle technických údajů.

#### Obsah dodávky

1 měnič napětí, 4 šrouby

#### Montáž měniče napětí

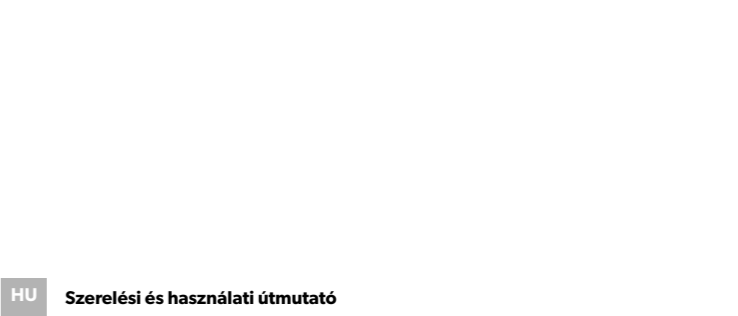
- Odstraňte dva držáky z měniče tím, že odtlačíte jeden konec držáku od škríně měniče.
- Podržte vrtací šablonu (obr. **1**) u montážních plechů a vyznačte otvory k vyvrtání.
- Zkontrolujte před zahájením vrtání, zda nepoškodíte žádné elektrické vodiče za montážní plochou.
- Vyvrťte čtyři otvory vrtákem 3 mm.
- Upevněte držáky přiloženými šrouby.
- Zaklapněte měnič napětí na držák.
- Provedte elektrické připojení s využitím dodaných nebo technicky stejných kabelových přípojek. Nasadte kabelové přípojky zcela na kontaktní jazyčky.
- Zkontrolujte bezpečný kontakt zatažením za kabelové přípojky.

Technické údaje	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Jmenovité vstupní napětí:	20 – 30 V		
Vstupní klidový proud:	8 mA		
Jmenovité vstupní proud:	5 A	10 A	18 A
Výstupní napětí:	13,8 V $\pm$ – 10 <span> </span> %		
Výstupní jmenovitý proud:	6 A	12 A	24 A
Výstupní proud ve špičce na 2 s:	10 A	18 A	30 A
Rozměry V × S × H (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Hmotnost:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg

# DOMETIC ENERGY & LIGHTING PERFECTPOWER



<b>RU Преобразователь напряжения</b>
Инструкция по монтажу и эксплуатации
<b>PL Przetwornik napięcia</b>
Instrukcja montażu i obsługi
<b>SK Menič napätia</b>
Návod na montáž a uvedenie do prevádzky
<b>CS Měníč napětí</b>
Návod k montáži a obsluze
<b>HU Feszültségátalakító</b>
Szerelési és használati útmutató



A DCDC06, DCDC12 és a DCDC24 feszültségátalakítók ütemezett, nem szigetelt feszültségátalakítók. A bemenet és a kimenetet egy belső biztosíték védi. Az első oldalon lévő LED üzem közben világít.

<b>1</b> . ábra	1	LED	4	(-) negatív 24 V bemenet
	2	(+) 12 V fogyasztó	5	(+) pozitív 24 V akkumulátor/kapocs 15
	3	(-) negatív fogyasztó		

#### Biztonsági tudnivalók

- Az elektromos berendezések nem játékszerek!** Tartsa mindig gyermekektől távol!
- Hasonlítsa össze a feszültségadókat a típusablán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A fűrés előtt győződjön meg, hogy a szerelőfelület mögött nincs erős hőforrás közelében (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Óvja a készüléket és a kábeleket forróságtól és nedvességtől (pl. eső).
- A feszültségátalakítót egy jól szellőző és száraz helyre szerelje fel.
- A feszültségátalakító üzem közben felmelegszik és a készülékház hőmérséklete meghaladhatja a 40 °C-ot is.
- A hibafeszültségek elkerülése érdekében a feszültségátalakítót lehetőség szerint rövid kábellel csatlakoztassa az akkumulátorhoz.
- Csak olyan kábeleket alkalmazzon, melyek a műszaki adatok alapján engedélyezettek az adott áramhoz.

#### A csomag tartalma

1 feszültségátalakító, 4 csavar

#### A feszültségátalakító felszerelése

- A tartó végének az átalakító készülékházától való elnyomásával távolítsa el a két tartót az átalakítóról.
- Helyezze rá a fűrésablont (**1**. ábra) a szerelőfelületre és jelölje be a furatlyukakat.
- A fűrés előtt győződjön meg, hogy a szerelőfelület mögött nincsenek-e elektromos vezetékek.
- Egy 3 mm-es fűrészáral fúrja ki a négy furatot.
- A mellékelt csavarokkal rögzítse a tartókat.
- Pattintsa be a feszültségátalakítót a tartókba.
- A mellékelt kábelcsatlakkal, vagy ezzel megegyezőekkel végezze el a feszültségátalakító elektromos csatlakoztatását.
- A kábelcsatlakot teljesen tolja rá az érintkezőnyelvekre.
- A kábelcsatlakozások megmozgatásával ellenőrizze a stabil csatlakozást.

Műszaki adatok	DCDC06	DCDC12	DCDC24
Bemeneti feszültség:	20 – 30 V		
Bemeneti nyugalmi áramerősség:	8 mA		
Bemeneti névleges áramerősség:	5 A	10 A	18 A
Kimeneti feszültség:	13,8 V $\pm$ – 10 <span> </span> %		
Névleges kimeneti áram:	6 A	12 A	24 A
Kimeneti áramcsúcs 2 másodpercig:	10 A	18 A	30 A
Méretek, szélesség x magasság x mélység (mm):	47 x 106 x 118	47 x 106 x 128	47 x 106 x 158
Súly:	0,45 kg	0,5 kg	0,7 kg